

網易新聞 搜狐新聞

福建省 H7N9 鳥インフル新たな感染者なし

网易新闻 news.163.com 2013-05-24 08:12:11 来源: 福建日报 (福州)
搜狐新闻 roll.sohu.com 2013-05-24 08:11 来源: 中国青年报 作者: 胡浩

本社報道（記者：儲白珊）福建省衛生庁は、5 日 23 日、同省は 5 日 6 日から 5 日 23 日まで、新たなヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出ていないと発表した。5 日 23 日までに、全省では 5 人の散発的なヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確信された患者が出ているが、うち 4 名は治癒し、死亡者は出ていない；累計の追跡観察をしている濃密接触者 111 名には等しく異常はみられておらず、全員の医学観察措置を解除した。

5 日 23 日時点で、福清市のヒト感染 H7N9 鳥インフル患者游さん (FT#126) は既に福清市医院にて 26 日にわたる治療が行われている。患者は高齢（80 歳）で、基礎疾病が多く、病状の進展が早いと同時に、心臓、肺、肝臓、腎臓、胃腸などの臓器機能が衰弱し、3 度にわたる心肺停止状態も現れて、病状は危篤だ。省衛生庁の統一組織で、省、市両級の専門家グループが病院に常駐して病院を挙げての治療が行われているが、相次いで呼吸器や血液ろ過、人工肺などの維持治療が行われ、現在の患者のバイタルサインは安定し、今なお積極的な治療が続いている。18 日までに、患者の喉や機関誌分泌物及び胸水を検査したところ H7N9 鳥インフルエンザウィルスは 3 回連続で陰性としており、省級専門家グループの協議を経て、患者の隔離治療が解除され、継続して患者の合併症と基礎疾患の治療が続けられている。

記事：儲白珊

<http://news.163.com/13/0524/08/8VKIE5HR00014AED.html>

オリジナルの URL が見当たらなかったのも、この原記事と同じ内容の URL を本日（2017 年 10 月 04 日）見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝：苦笑

<http://roll.sohu.com/20130524/n376933040.shtml>

No new reported cases of H7N9 avian influenza in Fujian province

Netease news news.163.com 2013-05-24 08:12:11 Source: Fujian Daily (Fuzhou)
Sohu news roll.sohu.com 2013-05-24 08:11 Source: China Youth Daily Author: Hu Hao

Reporter: Chu Baishan

Provincial Health Department announced on May 23, 2013, our province (i.e., Fujian province) since May 6 to date, no new people was added as H7N9 avian influenza cases. As of May 23, 2013, the province reported a total of 5 confirmed cases of H7N9 avian influenza, of which 4 cases were cured, and no deaths, ever; Accumulated close contacts are detected 111, all were under the medical observation, but as no abnormality was found, so are lifted medical observation measures.

As of May 23, 2013, Mr. You (FT#126), a Fuqing City's H7N9 avian influenza case has been in Fuqing City Hospital for 26 days. Because the patient is old (80 years old), and has many basic diseases, the disease progress was rapid, at the same time, the heart, lung, liver, kidney, gastrointestinal and other organ failure appeared, cardiac arrest was shown for 3 times, his condition got worsen. Under the unified organization of the provincial health department, the provincial and municipal levels of experts stationed in the hospital throughout the organization to treat him, and have been using a ventilator, bedside blood filter, artificial lung and other maintenance treatment are developed for him, the case's current vital signs tend to be stable, the treatment is still actively in process. As of May 18, 2013, the patient's throat swab, bronchial secretions and pleural effusion specimens were detected as negative for H7N9 avian influenza virus negative for 3 times, after the provincial expert group's meeting, the isolation was lifted. They are still continuing treatment for the case's complications and underlying diseases.

As the original URL is not existing anymore, I found the same news URL today (October 4, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://roll.sohu.com/20130524/n376933040.shtml>

..... 以下は中国語原文

我省无新增人感染 H7N9 禽流感病例

网易新闻	news.163.com	2013-05-24	08:12:11	来源: 福建日报 (福州)
搜狐新闻	roll.sohu.com	2013-05-24	08:11	来源: 中国青年报 作者: 胡 浩

本报讯（记者：储 白珊）省卫生厅 23 日通报，我省自 5 月 6 日至今，无新增人感染 H7N9 禽流感病例。截至 23 日，全省共报告 5 例散发的人感染 H7N9 禽流感确诊病例，其中 4 例痊愈康复，无死亡病例；累计追踪观察密切接触者 111 名，均无异常情况，全部解除医学观察措施。

截至 23 日，福清市人感染 H7N9 禽流感患者游某 (FT#126) 已在福清市医院救治 26 天。由于患者年龄大（80 岁）、基础疾病多，病情进展迅速，曾同时出现心、肺、肝、肾、胃肠等脏器功能衰竭，3 次出现心跳骤停，病情濒危。在省卫生厅统一组织下，省、市两级专家团队驻守医院全程组织救治，先后予以呼吸机、床旁血滤、人工肺等维持治疗，目前患者生命体征趋于平稳，救治工作仍在积极进行中。截至 18 日，该患者咽拭子、支气管分泌物及胸水检测 H7N9 禽流感病毒已连续 3 次呈阴性，经省级专家组会商，给予解除隔离，继续对患者并发症与基础性疾病进行治疗。

作者：储 白珊

20130524A H7N9 鳥インフル 福建では 23 日まで新たな感染なし(搜狐)